

10-6-1944

Embry-Riddle Papel Pega-Mosca 1944-10

Embry-Riddle School of Aviation

Follow this and additional works at: <https://commons.erau.edu/ua-papel-pega-mosca>

This Book is brought to you for free and open access by the Newspapers at Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Papel Pega-Mosca by an authorized administrator of Scholarly Commons. For more information, please contact commons@erau.edu.

Papel Pega-Mosca

"STICK WITH IT"

VOL. 1

6 DE OUTUBRO DE 1944

N.º 36

COMMANDING GENERAL OF THE U.S. ARMY AIR FORCES



GENERAL HENRY H. ARNOLD
(Story on page 2)

GENERAL ARNOLD AND AVIATION ★ ★ ★ ARE SYNONYMOUS ★ ★ ★

BY ROBERT E. HOOSE

We live in a momentous era. The impossible of today is the commonplace of tomorrow. Now we tend to the point of becoming, dulled in appreciation of the constant parade before us of miraculous accomplishments.

The development of the United States Army Air Force during the present war is an example of such an impossibility that was realized. It writes the most recent and most brilliant page in the history of aviation. Today, prosecuting a war around the globe, it stands as a glittering example of the greatest and best that man has been able to accomplish in the field of flying. It is the largest, best equipped, and most skillfully operated air force in the world today. And I use these superlatives advisedly.

Great accomplishments have behind them great men. Big things cannot be done by small minds. The personality that directed the USAAF to its present position is General Henry H. Arnold. As a man and as an aviator he casts a shadow of tremendous size in our present day world.

To trace General Arnold's achievement in modern aviation and to relate how he has affected its development would require following almost the entire dynamic history of man's flight in airplanes. He began to fly in 1911 at the Wright brothers flying school as a new member of the USAAF, which had been created just two short years before. From that day to this he has been intimately involved in every phase and advance of aviation.

General Arnold entered West Point Military Academy as a school boy from Pennsylvania. He graduated in 1907 with a brilliant record in scholastics and sports, and became an officer in the infantry. This was two years before the U. S. had an air force. But not long after its creation his urge to fly caused him to transfer.

From the day in 1911 that he first sat behind the controls of a plane, he has been an active pilot, not a swivel chair pilot. He is classed as a combat pilot and observer. Despite his 58 years of age, he can and does fly the best and fastest of the Air Force's fighters, and can do so with a skill and cunning that can only come from years of experience behind the controls. He holds pilot's license number 29, and expert aviator's certificate number 4.

Just a year after he started to fly he set a world's altitude record of the then phenomenal height of 6,540 feet. The early plane in which he accomplished this we would consider today as hardly more than a box kite. He was also the first military pilot to use radio to report observations, and the first to carry air mail.

Atravessamos uma era momentosa. O impossível de hoje é o comum de amanhã. Tendemos agora para um ponto em que nos tornaremos indiferentes diante do constante desfile de empreendimentos miraculosos.

O desenvolvimento das Forças Aéreas dos Estados Unidos durante a guerra atual é um exemplo de que o impossível se realizou. Ela escreve a mais recente e a mais brilhante página na história da aviação. Hoje, com a guerra que se alastra por todo globo, ela surge como um exemplo magnífico do que ha de maior e melhor entre os feitos que o homem tenha podido realizar no capítulo da aviação. Ela é a maior, a mais bem equipada e a mais habilmente operada Força Aérea do mundo de hoje. E emprego esses superlativos ponderadamente.

Grandes empreendimentos têm sempre atrás de si grandes homens. As cousas grandiosas não podem surgir de mentalidades pequenas.

A USAAF deve a sua situação atual à personalidade que a dirige na pessoa do General Henry H. Arnold. Tanto como homem e como aviator ele projeta uma sombra de enorme alcance no nosso mundo de hoje.

Para pesquisar o papel que o General Henry H. Arnold desempenhou no desenvolvimento da aviação moderna e, para demonstrar de que forma ele afetou o seu curso, seria preciso seguir quasi que inteiramente a história dinâmica do vôo humano em aviões. Começou a voar em 1911 na escola de vôo dos Irmãos Wright como um novo membro da USAAF, que tinha sido creada apenas dois anos antes. Dessa data até agora sempre esteve inteiramente envolvido em toda fase e desenvolvimento da aviação.

General Arnold ingressou na West Point Military Academy como aluno de Pensilvania. Formou-se em 1907 com um curso brilhante no que se refere aos estudos em geral, sports e tornou-se oficial de infantaria. Isso aconteceu dois anos antes dos Estados Unidos terem formado uma Força Aérea. Porém, não muito mais tarde, após a sua criação, o seu anseio para voar imprimiu outro rumo à sua carreira.

Desde aquele dia em 1911, em que ele sentou pela primeira vez diante dos controles de um avião, tem sido um piloto ativo. Está classificado na categoria de piloto de combate e observador. Apesar nos seus 58 anos de idade, ele pode e voa num dos melhores e mais velozes caças da Força Aérea e faz isso com habilidade e capacidade que somente advem depois de anos de experiência atrás dos controles. O seu brevet tem o N.º 29 e o certificado de perito aviator tem o N.º 4.

Logo após um ano depois de ter começado a voar conseguiu o recorde mundial de altitude, na até então fenomenal altura de 1.988 metros. O primitivo avião no qual executou essa façanha seria considerado nos dias de hoje não mais do que um "papagaio". Ele foi também o primeiro

(Cont. na pag. 3)

ESTUDANTES JAUENSES EM VISITA À E.T.Av.

Visitou a nossa Escola, no dia 25 de setembro, uma caravana de estudantes do Colégio "Horácio Berlinck" da cidade de Jaú que, em excursão a esta Capital, está realizando várias visitas às escolas paulistas.

A delegação que era chefiada pelos Srs. Prof. José Nicolau Piragine, diretor do estabelecimento, Dr. Tolentino Miraglia e Sarkis Balian, presidente do Grêmio Estudantino "Horácio Berlinck", percorreu todas as dependências da Escola, tendo colhido a melhor das impressões.

O Dr. Tolentino Miraglia, professor do referido colégio, em palestra com o Capitão Bueno Brandão declarou: "Diante da grandiosidade da Escola e das perspectivas que ela oferece para o futuro da aviação no Brasil, tal foi o nosso entusiasmo que, logo após nossa chegada a Jaú, iniciaremos, anexo ao colégio H. Berlinck, um curso preparatório para candidatas à E. T. Av."

Os caravanistas tiveram também oportunidade de palestrar com a campeã de paraquedismo, Izabel de Paula e Silva, atualmente estagiando nesta Escola.

À saída, depois de receberem o último número do "Papel Pega-Mosca", os estudantes pousaram para a nossa objetiva, levando ótima impressão de tudo que aqui lhes foi dado observar.

On September 25, a group of students of "Colégio Horácio Berlinck" of Jaú, visited our School. They are in this Capital visiting many institutions.

The delegation, headed by Prof. José Nicolau Piragine, director, Dr. Tolentino Miraglia and Sarkis Balian, President of the students "Grêmio Horácio Berlinck", was conducted about all departments of this school and took with them a very good impression of the work that is being done here.

Dr. Tolentino Miraglia, a teacher of said school, when talking with Capt. Bueno Brandão said: "Before the greatness of this School and the

prospects it offers for the future of aviation in Brazil, our enthusiasm is so great that, as soon as we get back to Jaú, we shall inaugurate in our school a preparation course for E. T. Av. candidates".

The group had also the opportunity of talking with Miss Izabel de Paula e Silva, parachute champion, presently on the School staff.

Upon leaving, after receiving the last number of "Papel Pega-Mosca" the students posed to our Camera and left with a splendid impression of what they saw here.



Caravana de estudantes do Colégio Horácio Berlinck de Jaú.

(Cont. da página 2)

His courage and daring are legendary. When he talks of his friends of early days who are now gone, he dreams of many who sacrificed their lives to the advancement of flying. They are men he knew, worked with, and admired. His career has brought him into close association with every prominent man of aviation from the earliest pioneers to the present youthful group who are, through their efforts, helping direct the course of history and determine the future of mankind.

That he should have flown all these years, many times in dangerous airplanes and perilous circumstances on every sort of mission, and that through it he still survives to occupy the biggest seat in world aviation today, it would seem that fate had spared him to fill the gallant role he is now playing.

piloto militar que usou rádio para transmitir observações e o primeiro a transportar a mala aérea.

A sua coragem e ousadia são lendárias. Quando fala dos seus amigos dos primeiros dias, que já se foram, sonha quantos sacrificaram as suas vidas pelo desenvolvimento da aviação. Eram homens que ele conheceu, com os quais trabalhou e que muito admirou. A sua carreira o pôs em contato com todos os vultos proeminentes da aviação desde os primeiros pioneiros até a mocidade dos dias presentes que, pelos seus esforços, estão ajudando a dirigir o curso da história e determinar o futuro da humanidade.

Voando todos esses anos, em perigosos aviões e em circunstâncias desfavoráveis, em toda sorte de tarefas e, através das quais ele ainda sobrevive para ocupar o maior lugar no mundo da aviação de hoje, parece ter sido um capricho do destino que o poupou para que pudesse exercer o importante papel que hoje desempenha.

AS EMISSORAS ASSOCIADAS HOMENAGEARAM A E.T.AV. COM UM INTERESSANTE PROGRAMA



Conjunto formado pelos instrutores Nichols, Scott, Wight, Seeley, Klatt, que tem feito grande sucesso nos "shows" apresentados na E.T.Av.

Dia 24 de Setembro, com a presença do Comandante desta Escola, Ten. Cel. Av. Eng. J. Mendes da Silva e demais oficiais, acompanhados de suas respectivas famílias, a Rádio Difusora S. Paulo transmitiu em ondas longas e curtas o programa "Arraial da Curva-Torta", dirigido por Ariowaldo Pires — o "Capitão Furtado" que é considerado "oficial honorário" da E.T.Av. O programa, com a duração de uma hora, alcançou notável êxito.

Foram muito aplaudidos os números de canto a cargo do quinteto de instrutores norte-americanos Srs. Wight, Seeley, Klatt, Scott e Nichols; outro nesso instrutor que surpreendeu os ouvintes do "Arraial" foi o Sr. Jules Bary que, em belíssimos solos de violino fêz vibrar de entusiasmo a multidão que acorreu ao auditório da Cidade do Rádio; não menos aplaudidos, foram nossos alunos, cujo conjunto harmonioso também muito abrilhantou a festa dessa tarde.

No final do programa, como uma apoteose, ouvimos a encantadora marcha "Deus Salve América", com trechos em português e inglês, numa — simpática demonstração de amizade que une os dois grandes países amigos: Brasil e Estados Unidos da América do Norte.

Em nome da E.T.Av ocupou o microfone da Difusora o Ten. Méd. Av. Dr. José Gonzaga, que em breves palavras agradeceu o convite de Ariowaldo Pires e a atenção das Emissoras Associadas.

On September 24, with the presence of the Military Commandant of this School, Lieut. Col. Av. Eng. J. Mendes da Silva and other officers with their families, Rádio Difusora de S. Paulo broadcasted in short and long waves the program "Arraial da Curva Torta", directed by Ariowaldo Pires — "Capt. Furtado" — considered "honorary officer" of E.T.Av. The program of one hour duration was a sensation.

The singing numbers sung by the quintet of the American instructors Wight, Seeley, Klatt, Scott and Nichols were a success; another instructor surprised the listeners of "Arraial": he was Mr. Jules Bary who made the audience vibrate with enthusiasm with his violin solos; our students were also very much applauded for their harmonious group.

The program ended with an apotheosis when "God Save America" was sung partly in Portuguese and partly in English in a demonstration of friendliness between the two big nations: Brazil and United States.

In the name of the School, Lieut. Med. Av. Dr. José Gonzaga, in few words over the microphone, expressed appreciation for the invitation to attend the Broadcast extended by Ariowaldo Pires.



Grupo de alunos que brilhantemente atuou no programa com que as Emissoras Associadas homenagearam a E.T.Av.

CANTINHO DA BIBLIOTECA

Aquisições feitas na última semana:

BIOGRAFIAS:

- B. L. Jacot e D. M. B. Collier; trad. de Fábio Leite Lôbo. MARCONI; SENHOR DO ESPAÇO. Rio de Janeiro, Editora Vecchi, 1940.
- Luís Pinto. TIRADENTES. Rio de Janeiro, Editora Panamericana, 1940.
- Henry Troyat; trad. de Rosário Fusco. DOSTOIEVSKI. Rio de Janeiro, Editora Panamericana, 1944.
- Henrique Orciouli. BILAC; VIDA E OBRA. Curitiba, Editora Guaíra, 1944.
- Victor Hugo; trad. Alvaro Gonçalves. WILLIAM SHAKESPEARE: vida e obra. Rio de Janeiro, Editora Panamericana, 1944.
- Afonso de Carvalho. CAXIAS, 4.ª edição, s. c. p. 1944.
- Madame de Stael; trad. de Antonio Leal da Costa. MEMÓRIAS. Rio de Janeiro Editora Panamericana s. d.
- Luiz Viana Filho. A VIDA DE RUI BARBOSA. 2.ª edição. S. Paulo, Editora Nacional, 1943.

DICIONÁRIOS:

- Hamilcar de Garcia. DICIONÁRIO ESPANHOL-PORTUGUÊS. Porto Alegre, Globo, 1943.

ELETRICIDADE:

- Juan P. Batana y Adolfo Cattaneo. ELETRICIDAD. Buenos Aires, Centro de estudantes de engenharia, 1943.

FICÇÃO:

- Almiro Rolmes Barbosa e Edgard Cavalheiro. AS OBRAS PRIMAS DO CONTO MODERNO. São Paulo, Martins, 1944.
- Almiro Rolmes Barbosa e Edgard Cavalheiro. AS OBRAS PRIMAS DO CONTO BRASILEIRO. São Paulo, Martins, 1943.
- Ernesto Newman; trad. Antônio Ruas. HISTÓRIA DAS GRANDES OPERAS E DE SEUS COMPOSITORES. 3v. Porto Alegre, Globo, 1943.
- Antoine de Saint-Exupéry; trad. de Monteiro Lobato. PILOTO DE GUERRA. São Paulo, Editora Nacional, 1943.
- Matthew Josephson. EMPIRE OF THE AIR. New York, Harcourt, c 1944.

GEOGRAFIA E VIAGENS:

- Raymundo Moraes. ALUVIÃO. Rio de Janeiro, Civ. brasileira, 1937.

HISTÓRIA DO BRASIL:

- Clovis Ribeiro. BRAZÕES E BANDEIRAS DO BRASIL. São Paulo editora, 1933.

LIVROS TÉCNICOS:

- E. V. Crane. PLASTIC WORKING OF METALS AND NON-METALLIC MATERIALS IN PRESSES. Third edition. New York, Wiley c 1939.
- Marvin G. Roth. MANUAL OF AIRCRAFT RIVETING. New York, McCraw-Hill, 1943.

VISITANTES

A E. T. Av. teve o prazer de receber, no dia 30 p.p. a visita do Professor Eng.º Salvador Fróes, catedrático da Escola Técnica Nacional do Ministério da Educação e do Dr. Isaac Moura, diretor da Escola Técnica de São Paulo.

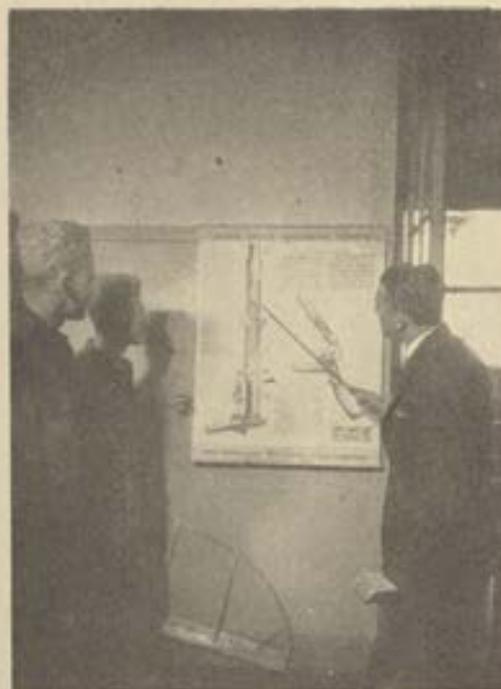
Em sua companhia, vieram 5 alunos que concluem este ano o curso de mecânica daquela Escola, que vieram a São Paulo, em viagem de estudos e com um programa traçado de visitas a várias escolas paulistanas.

Recebidos na sala do Comando, os visitantes foram depois atendidos pelo Tenente Villela que lhes mostrou detalhadamente a nossa Escola, explicando-lhes as suas finalidades e tudo de grandioso que aqui se faz.

Engineer Salvador Fróes, cathedratric professor of Escola Técnica Nacional of the Ministry of Education, visited our School on September 30.

Five students of that School, who are finishing their course on mechanics this year, came to this Capital for the purpose of visiting São Paulo Schools.

They were received in the Commander's office and accompanied by Lieut. Ariovaldo Villela they were conducted about the departments of our School and were told of all the work that has been accomplished here.



Instrutor do dept. de motores, Mr. Olmstead instrue seus alunos sobre assuntos relativos à especialidade.

O "SHOW DA BOA VONTADE" CONTINÚA CADA VEZ MELHOR

The third "Good Will Show" held on the last 28, pleased everyone as usual. Capt. Furtado is determined and has been successful in arranging for good guest stars who, together with our instructors and students, produced an excellent show.

This time, in addition to our "home boys" there were Jorge Fernandes, singer of typical music; Mario Genari Filho, acordeon player; Xandica and Xandoca, "caipiras" of the Rádio Panamericana; Olga Maria, brilliant pianist who accompanied all numbers and rehearsed the interesting number presented by Jorge Fernandes and a group of students.

Other stars like Orlando Pierre and Nelson Tadeu, two expert violinists, contributed greatly to the success of the show.

At the end of the show Lieut. Villela in a few well chosen words thanked all for the success of this biweekly entertainment. Some drinks and sweets were served to the participants and those present, among whom were many School officials, including Mr. John Paul Riddle, Mr. Francisco Muller Carioba and Mrs. Maria da Penha Carioba.

O 3.º "Show da Boa Vontade", realizado no dia 28 p.p. nesta Escola, constituiu como sempre um agrado geral, pois o Capitão Furtado tem cumprido rigorosamente o seu propósito de trazer sempre bons artistas que ao lado dos nossos instrutores e alunos realizam ótimos espetáculos.

Dessa vez, além da "turma cá de casa", participaram do festival: Jorge Fernandes, cantor de músicas folclóricas; Mário Genari Filho, acordeonista; Xandica e Xandoca, caipiras da Rádio Panamericana; Olga Maria, brilhante pianista que fez os acompanhamentos e ensaiou o interessante número apresentado por Jorge Fernandes e um grupo de alunos.

Outros elementos como Orlando Pierre e Nelson Tadeu, dois exímios violinistas, muito contribuíram para o êxito do espetáculo.

O Ten. Villela, ao finalizar o "Show", agradeceu com poucas e belas palavras, a contribuição de todos para a realização desse divertimento quinzenal. Foram depois servidos doces e "drinks" aos artistas e assistentes entre os quais se achavam os Oficiais da Escola, Sr. John Riddle, Sr. Francisco Muller Carioba e Exma. Sra. Dona e aproveitou o ensejo para felicitar-vos por tão salutar medida."

CARTA CIRCULAR AOS SNRS. PAIS DOS ALUNOS DA E.T. Av.

Last month the Military Department of this School sent a letter to the students' parents with the advice that they should stop sending unnecessary money to E.T. Av. students.

That was done with the purpose of maintaining the same level for all boys and to banish harmful habits which disagree with strict and decent military life.

In connection with this Mr. Ubaldino Azambuja Brasil, grandfather of the student N.º 454 wrote from Bagé, State of Rio Grande do Sul, a letter addressed to the Commander of E.T. Av. in which he states, among other things: I entirely agree with the letter in reference and wish to congratulate you on such a sound procedure.

A Secretaria desta Escola enviou, no mês de Agosto p.p. uma carta circular aos Srs. Pais de Alunos, aconselhando-os a suprimirem a remessa desnecessária de dinheiro, aos matriculados na E.T. Av., medida essa que visa o maior nivelamento possível das condições internas e o desaparecimento de hábitos nocivos á vida militar, rigorosa e decente.

A propósito disso, o Sr. Ubaldino Azambuja Brasil, avô do aluno n.º 454 enviou de Bagé, R. G. do Sul, uma carta ao Comandante da E. T. Av., na qual diz, entre outras coisas: "Fico de pleno acôrdo com a circular em apreço e aproveito o ensejo para felicitar-vos por tão salutar medida".

ALGUMA COISA SÔBRE ORQUÍDEAS

Todos os que têm a felicidade de se embrenhar pelas nossas matas seculares, conhecem as maravilhas que elas encerram no gênero vegetal. Especialmente para quem possui olhos de naturalista e senso de artista, a nossa natureza oferece infinitos atrativos.

Há entretanto uma flôr capaz de extasiar a todos — a orquídea. A multiplicidade de espécies é tão grande, que somente um livro poderia conter um **resumo** desses preciosos ornamentos da floresta. Há poucos anos, organizou-se nesta Capital uma exposição na qual figuraram alguns milhares de espécimens. Diante deles deliciaram-se os amadores do Belo, que são em grande número nesta Capital.

Contam-se mesmo alguns colecionadores, com patrimônios de avultado valor. Espécies raras como a pleurothalis, miltônias, brasavolas, sophronites, etc., podem ser apreciadas no Orquidário do Estado, na chácara Júlio Conceição em Santos, ou na coleção do Dr. Reech em Amparo neste Estado.

É bom que se lembrem os interessados, de que as estufas do Orquidário, no Bosque da Saúde, acham-se franqueadas ao público durante o dia todo, constituindo esse passeio, um dos mais interessantes de São Paulo.

Outras espécies banais como "catleas", "laelias", "oncidiums", "maxillarias", etc., são vendidas a alto preço nas floriculturas, vêm-se às dezenas enfeitando o mesmo tronco de uma árvore, ao lado da estrada que vai desta Capital para Curitiba, (Paraná) na zona de Apiaí-Ribeira.

O mais interessante das orquídeas são as fôrmas bizarras que apresentam as vezes com semelhanças de animais; (a ornitocéfala por exemplo, parecida com uma cabeça de pássaro). Não será uma defesa contra as agressões das selvas, na eterna luta pela vida? Cabe aos naturalistas responder.

Para os enamorados das orquídeas, indico o Album que sôbre as mesmas escreveu em 1930 o Dr. F. C. Hoehne, Diretor do Orquidário deste Estado. Contém esse trabalho, preciosas informações sôbre as privilegiadas flores que não precisam do solo para viver e até dele se distanciam, valendo-se da seiva que as árvores mais antigas elaboram.

Daí a sua pécha de "parasitas". Muitos dizem que as orquídeas trazem má sorte ou como se diz na gíria "correm azar", mas isso deriva apenas de outra comparação entre a sua vida e a vida de outra árvore, com o que essa imagem significa moralmente para o homem. Ou então pode ser que as pessoas mais esclarecidas, tenham lançado essa mística, em prejuízo dos menos inteligentes, que em geral são os que têm mais facilidade de obter as cubiçadas e delicadas plantinhas.

All those who are lucky enough to explore our jungles know the wonders they hold in the vegetable kingdom. Especially to those who have the eyes of a naturalist and an artistic sense, nature offers infinite attractions.

There is, however, a flower capable of enrapturing everyone — the orchid. The multitude of species is so great that a book could contain only a **summary** of these precious ornaments of the forests. A few years ago at an orchid show held here, thousands of specimens were displayed. Lovers of beauty, who can be counted in great numbers, were delighted with them.

There are some collectors who possess real fortunes in orchids. Rare species, such as the Pleurothalis, Mitônias, Brassavolas, Sophronites, etc., can be seen at the state "Orquidário", at the Julio Conceição Park in Santos, or at Dr. Reech's collection in Amparo in this state.

We wish to remind those who are interested, that the hothouse of the state "Orquidário" at the Bosque da Saúde, is open to the public all day and is a very interesting place to visit.

Other more common species like "catleas", "laelias", "oncidiums", "maxillarias", etc., sold by flower shops at very high prices, can be seen by the hundreds adorning one tree along the São Paulo-Curitiba road in the Apiaí-Ribeira zone.

An interesting feature in orchids is their unusual form sometimes resembling animals, such as the "ornitocéfala", a perfect imitation of a bird's head. Can this be a defense against the brutality of the jungle in the orchid's eternal struggle for life? This is a question for the naturalists to answer.

For orchid lovers we suggest the "Album de Orquídeas Brasileiras", written in 1930 by Dr. F. C. Hoehne, Director of the state "Orquidário". This Album contains precious information on these privileged flowers that do not need the soil in order to live and even live far from it, feeding on the sap produced by the older trees. It is for this reason they are called parasites.

Many people believe that orchids bring bad luck, but this is only a comparison between their lives at the expense of another plant and their moral significance to man. Or, perhaps, some clever people invented this against those less intelligent who usually obtain these coveted and delicate plants more easily...



Aspetto de uma das salas do dpto. de aviões que focaliza um avião armado pelos alunos.

Secção dos Alunos

Editado Por
Jeannette M. Chedick

A BÚSSOLA . . .

Por V. C. Borba.

A palavra Bússola deriva, segundo uns, do italiano, pequena caixa; segundo outros do árabe "Mouwassala", que significa agulha. A bússola, principal instrumento de orientação, indispensável aos navegantes, aviadores e mesmo a excursionistas vários, nos faz as vezes "matutar" qual tenha sido a sua origem, ou melhor, quem primeiro a idealizou e a usou embora em estado embrionário.

Atribue-se a construção da primeira bússola a um marinheiro de Amalfi, chamado Flávio Gioia, porém essa tradição é contestada. Os franceses querem que o inventor tenha sido Pelerin de Maricourt, natural da Picardia, datando então a bússola, segundo os mesmos, de 1269. Convem lembrar também, que o poeta inglês Chancer, autor dos célebres "Cantos de Canterbury", auctoria, em 1391, a uma "rosa dos ventos" com trinta e dois pontos. A bússola era desconhecida dos povos antigos, embora pareça que os chineses a usaram mais de mil anos antes de Cristo. Deles a receberam os árabes que a transmitiram aos europeus lá para os princípios do século XII, ou melhor no tempo das Cruzadas.

Afinal de contas ninguém ao certo pode afirmar quem foi o "pai da bússola". Porém, com pai ou sem pai a bússola existe e é uma das maiores auxiliares do homem moderno no que concerne a dirigibilidade e orientação.

Definindo-a, podemos dizer que é um aparelho ou instrumento que consiste numa agulha magnética movel em tórno de um eixo, sobre um limbo graduado e que torna sempre sensivelmente a direcção N.—S.

Existem vários tipos de bússolas entre as quais se distinguem as seguintes:

BÚSSOLA DE DECLINAÇÃO: — que é a bússola ordinária, assim chamada porque indica não o meridiano do lugar, mas a declinação do meridiano magnético. É formada por um círculo horizontal graduado, em cujo centro existe um fulcro vertical sobre o qual se apoia a agulha.

BÚSSOLA DE INCLINAÇÃO: — Agulha magnética que se move sobre um eixo horizontal e inclina mais ou menos um ou outro polo conforme a latitude. Compõe-se pois de um círculo vertical graduado em cujo centro se move a agulha em tórno de um eixo horizontal.

AGULHA DE MAREAR OU BÚSSOLA MARÍTIMA: — é uma bússola de declinação usada a bordo dos navios. O círculo ou limbo de tal bússola é dividido em 32 partes e chama-se a "rosa dos ventos"; esta bússola está dentro de uma caixa (Bitácula), com uma suspensão especial para conservar sempre a horizontalidade.

BÚSSOLA TOPOGRÁFICA: — É essencialmente uma bússola ordinária munida lateralmente de uma luneta ou duas pínulas cuja direcção é um diâmetro a partir do qual se contam as divisões, e cujo fim é medir ângulos (Azimutes) nas operações topográficas.

Finalizando citarei mais dois tipos de bússolas

pouco conhecidas que são: bússola dos senos e bússola das tangentes.

BÚSSOLAS DOS SENOS: — O fio multiplicador é enrolado em um quadro vertical no interior do qual está um limbo horizontal e graduado sobre o qual se move uma agulha magnética. Quadro e limbo são moveis à roda de um eixo vertical, e os deslocamentos são medidos por uma alidade munida de um nônio movel sobre um círculo graduado cujo centro corresponde ao eixo. Todo o aparelho é sustentado por um tripé com parafusos niveladores. Para nos servirmos da bússola colocamos o quadro no plano do meridiano magnético, isto é, paralelo à agulha, e fazemos passar a corrente; a agulha experimenta um certo desvio, move-se em seguida o multiplicador até que o seu plano se coloque paralelamente à agulha; depois de desviado, mede-se o ângulo "a" do qual foi necessário deslocar o quadro para obter este resultado. A intensidade "I" da corrente é dada pela fórmula:

$$I = \frac{H}{b} \text{ sen } a$$

em que $\frac{H}{b}$ é uma constante do instrumento.

BÚSSOLA DAS TANGENTES: — Esta bússola é análoga a dos senos, constando de um quadro vertical onde passa a corrente, tendo no interior um limbo horizontal graduado onde se move uma agulha de dimensões muito pequenas. Para facilitar a leitura dos ângulos de desvio juntam-se à agulha, apêndices de cobre que nos permitem ler com exactidão. Observado o ângulo de desvio "a" quando a corrente passa, a intensidade "I" é dada pela fórmula:

$$I = \frac{H}{b} \text{ tg. } a$$

em que $\frac{H}{b}$ é também uma constante do instrumento. Sobre a BÚSSOLA RADIO-GANIÓMETRO falarei no próximo número.

(Aluno 667 - chefe das turmas 46 e 33-B)

P E R F Í S

I. V. L. B.

Mais uma companheira de trabalho,
Vai ser apresentada neste canto.
Mas, de todos os santos eu me valho,
Si esses versos a "alguém" causar espanto.

Não quero que me seja um espantinho,
(E o meu amigo não irá a tanto)
Esse rapaz que póde "dar um galho",
Por eu louvar de sua deusa, o encanto.

Ela é de fato muito bonitinha,
Simpática e amável. É loirinha,
Não nega que descende de holandeses.

Parece não gostar muito de festas
E não sei bem si em circunstâncias estas,
Tem influência o seu "menino", as vezes,

Antonio Costa

" Z A N G A O "

Escreveram: Averbach & Vianna.

O HOMEM, O MACACO E OS DARWINIANOS

Nestas poucas linhas não temos a presunção de tentar provar ou refutar coisa alguma. Tentaremos apenas esclarecer um importante ponto dessa momentosa questão da qual é "pivot" principal a teoria evolucionista de Charles Darwin, e os anti-darwinianos.

É de estranhar que numa época adiantada como a nossa, na qual falsas teorias aceitas irrestritamente por nossos avós, caem por terra, vencidas pela argúcia, pelo esforço de alguns poucos homens que labutam para dar um pouco de luz à humanidade, exista ainda grande número de pessoas que piamente aceitam as explicações bíblicas; vejamos como é no original:

"E formou o Senhor Deus o homem do pó da terra, e soprou em seus narizes o fôlego da vida: E o homem foi feito alma vivente" (gênesis, 2:7).

Ora, si há alguns séculos Tales e Anaximandro tentaram explicar o aparecimento do homem discordando assim com a primitivíssima teoria bíblica, hoje em pleno século XX, conversando com uns e outros, notamos que a dita é ainda acirradamente defendida, é certo, na maioria das vezes por pessoas pouco entendidas ou lidas no assunto. Mas como a voz do povo é forte, a ele deve-se dar a necessária luz.

Muitos foram, desde à Grécia antiga, os que tentaram explicar criteriosamente a questão. Já, Aristóteles aceitava a teoria da geração espontânea.

Nos séculos XVI e XVII alguns progressos foram feitos.

Leibnitz, filósofo, "levantou a idéia de continuidade, de uma cadeia de espécies sucessivas ascendendo em linha reta".

Esta idéia dominou até Lamarck aparecer explicando que a ascensão era feita ramificadamente.

Descartes lançava suas dúvidas quanto à explicação divina. Pascal, Newton, Spinoza e Hume, constatarem a existência da evolução.

Muitos outros após tentaram das mais variadas maneiras explicar o intrincado problema; estavam porém adiantados para a época e sofreram por isso! Erasmo Darwin, avô do futuro gênio falou no aparecimento de órgãos causados pela necessidade e no desaparecimento deles pelo desuso.

Buffon, explicava o problema da origem das espécies, pela mutabilidade, luta pela existência e hereditariedade dos caracteres adquiridos.

Foi obrigado até a se retratar!

Chegamos a 1809. Nascia então o grande "Charles Darwin".

Após quasi meio século de exaustivos trabalhos Darwin apresenta a sua revolucionante obra: "Origem das espécies".

Não se fizeram esperar as interpretações errôneas, os mal entendidos, a respeito da nova teoria. E, ainda hoje vemos uma das mais falsas interpretações difundidas por este mundo afora; aquela que nos fala: O homem é descendente em linha réta dos macacos! É falso! É interpretação errônea.

Em muitos ginásios, atualmente, muita vez, o professor de H. Natural, explica dessa maneira errada o evolucionismo!

Darwin nunca disse que o homem descendia de qualquer dos muitos tipos de macacos. Não!

BOÊMIO

(Cont. da semana anterior)

Não sei...

Vivo só e só no mundo vivo.

Já fui um batalhador astuto,

Mas perdi, e hoje sou cativo.

O boêmio levanta-se do banco, com lágrimas deslizando pelas faces, olha para seu novo amigo e diz:

Música suave que num leve declínio,
Atinge meigamente um coração soluçante,
Redobrando num peito cançado,
Imovel, e sem forças, latejante.
À lembrança de um triste passado.
Levas para longe um coração,
Única trégua para alguém perdida,
Cercando um holocausto sem glória,
Irradias ao mundo a luz de uma vida
Alimentando a chama dessa vitória.
Jáz então, aos teus pés ajoelhado,
Orando e pedindo-te clemência,
Rindo e em lágrimas de sangue banhado,
Deixando em seu rosto transparecer,
A existência sem vida no vencido,
Oprimido pelo vencedor galhardo.
Mas, pensamentos a vida são sonhos.
Ornamentos lacônicos a solidão,
Na triste luta dos naufragados,
Traz lembranças de tempos idos,
Esquecendo essa cruciante aflição.
No mundo morre e é esquecido,
E agora mais pungentes o são.
Gravemente ferido fui,
Resta-me apenas consolação,
Oh! Vida, que aos poucos dilue.

O jovem levanta e abraça o boêmio soluçante.
Ouve-se ao longo nos acordes de uma orquestra
a serenata de Schubert.

Carlos Penteado

Ensinava "que os homens e macacos tiveram origem comum em eras remotas, ramificando-se ambos do mesmo tronco pré-histórico".

Assim desarmam-se os anti-darwinianos, que hipócritamente dizem não se julgarem irmãos dos macacos. A descoberta da famosa ossada na ilha de Java, foi apenas um elo na grande cadeia necessária à explicação da teoria, e não como muitos malévolaemente dão como prova decisiva de uma grande teoria, que se baseia em fatos e provas científicas, sem misticismos ou cousa semelhante...

Assim pensamos ter esclarecido aos menos este ponto fundamental: "O homem não é irmão do macaco".

Descendem do mesmo tronco pré-histórico, mas a evolução de um e de outro foi inteiramente diversa.

HUMORISMO

"PERFIL"

Voçe xá viu uma rosto?
Eu nen sápe o kê estar
Cata veis ke olha prá ele
Ten vontate te o kêprar

Olhanto te frrente kê koiza!
Parrece uma trilho te tren
Rosto pior to kê esta
Garranto kê ninken ten...

Te lato, enton nen se fala.
Parrece uma cesto; un "balaio"!
Ten uma narriz tôto torto
Kê nen pico te papakaio

Currioso focê téfe estarr
Parra saper se isso existe
Péke numa espelho e ólhe
Mais tepois non fike triste...

KONKURSO

Eston tizento que o 6.º eskuatrilha está a "tál" na instruzon. A sarxento Simeão teixou o turma afiata. Porrizo a pessoal to 3.º eskuatri-

lha, ta especialitate "MOTORES", esta treinanto turrante a tia, na Hipodromo, prncipalmente pazzo te kárga.

3 3 0

O Edison, prrometeu kê fai apparreecer en todos as "xôus", até aprreter a tokár panderro e a kantarr ao mesmo tempo. Azárr te ken ten ke eskutar ele.

5 7 2

"Professor", ensina kon perrfeizon a danzarr no frente to peloton ao konpazzo te bandas militarres. Tratar das 4,45 as 6 horas no akuarrio ta 6.º eskuatrilha.

Chamaron a Jon te Barro na o C. M. Injesson? Non! eu fai enbórra. E a enfermerro kon vóz te trrovôn Tisse: Entra, num dimóra...

O eskóla foi assolata porr un krande epidemia te "Ray-Banite" aguda. Kuitado. Evite kontagio.

ANXO TE CARRA SUXA

CARTA A UM FILHO

Por L. Peçanha.

Talvez, meu filho, ao receberes esta carta, esteja bem longe de teu pensar o sentimento que ora domina o coração de teu pai, este coração que tem pulsado por ti desde o dia inesquecível de teu nascimento.

Vives ainda em minha retina egoista de pai, tal como te vi pela primeira vez no mundo, pequenino e chorão, ávido de fome, de fome de vida.

E com o correr do tempo, foste crescendo; tartamudear afoito, passinhos incertos, é mais uma estrela pequenina que surge radiante na constelação imensa — Humanidade.

Hoje és homem, um homem como eu, um homem como outro qualquer, resoluto e firme, senhor absoluto de ti mesmo. Ao ver-te, pesa-me ainda mais sôbre a cabeça encanecida o peso inexorável dos anos que se foram, da vida que se finda.

Em teu peito forte, pulsa um coração moço, cheio de vida, impetuoso como os jovens, fogoso como um corcel.

Casado agora, ainda não sentiste o peso, não avaliaste o quilate da responsabilidade que chamaste sobre teus ombros.

Em bsoluto, não lamento a perda do filho querido; ao contrário, orgulho-me de ti. És jovem e o mundo aos jovens pertence. Segue teus impulsos temerários se és destemido, pois a Cruzada é árdua.

Porém, se no mais aceso da peleja, sentires do cansaço o tremor covarde, lembra-te que outros também lutam, porém que tu tens que ser o vencedor, porque outros vencem, porque eu venço.

Não te deixes levar pelo palor da glória; sé humilde. Sobre tua frente, jamais se abrigue a pecha da infâmia.

7 DE SETEMBRO

A deusa da Liberdade,
Com sua coroa de luz
Festeja a independência
Da Terra de Santa Cruz.

Em festa o país inteiro
Engalhado de flores
Enfeitou-o a primavera
Para lhe dar fulgores.

Nós também não temos aula.
Ao Grupo viémos contentes
Festejando a grande data
Que nos fez independentes.

E esta tão bonita
E bem proveitosa lição
Ensina-nos a ter pela Patria
Respeito, Amor e Gratidão.

Por José Teixeira de Castro

Caminha sempre, sempre para a frente. Não olhes para trás, o passado não nos pertence, também o presente e muito menos o futuro. Vive somente, luta.

E no clangor da batalha, quanto mais árduo for o desencadear da fúria das circunstâncias, lembra sempre que um faról te guia, que há uma razão clamando tua vitória: TUA ESPÓSA.

PAPEL PEGA-MOSCA SPORTS COMMENTS

POR SANDY SAUNDERS

BOWLING

Sunday, October 1, in the E.T.Av. bowling league, the Basic team continued their winning streak, winning 3 straight games from the Aircraft team. This is 9 straight games they have won without a loss. They still have to bowl the strong



Sandy Saunders

Electrical and Motor Vehicle teams, both of whom are contenders for the championship. Sunday night the Basic continued their good bowling with all bowlers rolling well. Bordas was high man for Basic with a 445 set and a high game of 173 this was his best night to-date. The other three members were evenly bunched with Soukup, Larimer e Boltinghouse, scoring for 2 games 289, 269 and 268 respectively. For the losers Cook was high with 387 and Peck a good set of 335. Goecke rolled 286 for 2 games. All three games were won by Basic with a safe majority.

The other match of the night brought together the Propeller team, weakened by the loss of Foote for the night and the Hydraulic team which came to life with a resounding bang under the able guidance of Capt. Chandler who rolled his finest set to-date 483. Karkeet was so inspired he rolled his finest to-date, a 404 set. Helm contributed a 142 game and Cline riding the band wagon had the high game of the evening a fine 196 his best game to-date.

THE SCORES

Basic	455	—	438	—	441
Aircraft	367	—	371	—	407

STANDINGS

	Won	Lost
Basic	12	3
Electrical	9	3
Motor Vehicle	8	4
Radio-Link	5	7

The women had their usual Thursday afternoon bowling party September 28, 1944 at the Clube Escandinavo. There was another good turnout of the fair sex and a good time was reported. Mrs. Helm rolled her best set for three games a 378 total which is very fine bowling. Mrs. Saunders with 361 was second and Mrs. Austin showed improvement with a 288 set.

BOLICHE

No dia 1.º de Outubro, domingo, no jogo de boliche da E.T.Av., o time do Departamento Básico continuou com a sua maré de vitórias, ganhando 3 jogos do time do Departamento de Aviação. Essa é a nona vez que eles ganharam sem uma perda sequer. Eles terão ainda de enfrentar o poderoso time do Departamento de Eletricidade e Veículos Motorizados que são os competidores para o campeonato. Domingo à noite o time do Departamento Básico conseguiu bons jogos, com todos os seus membros jogando muito bem. Bordas foi a melhor figura do time do Departamento Básico com 445 e com uma bela partida de 173 pontos, a sua melhor contagem até agora. Os outros membros ficaram agrupados de modo muito equilibrado, sendo eles, Soukup, Larimer e Boltinghouse que marcaram em 2 jogos, 289, 269 e 268, respectivamente. Para os que perderam Cook conseguiu a melhor contagem com 387 e Peck com um belo total de 335. Goecke conseguiu 286 em dois jogos. Todos os 3 jogos foram ganhos pelo time do Departamento Básico com grande margem.

Na outra partida da noite jogaram os times dos Departamentos de Hélices, enfraquecido pela ausência de Foote, e Hidráulica que se reanimou estrondosamente sob a competente chefia do Capt. Chandler que conseguiu 483, sua melhor contagem até agora. Karkeet, muito inspirado, marcou 404, os seus melhores pontos até agora conseguidos. Helm contribuiu com 142 e Cline, que estava na ponta, marcou 196 pontos, seu melhor jogo até agora.

CONTAGEM

Propellers	422	—	365	—	318
Hydraulic	424	—	466	—	457

SITUAÇÃO DOS JOGOS

	Ganhos	Perdidos
Hydraulic	6	9
Propeller	6	9
Engine	4	8
Aircraft	4	11

Realizou-se no dia 28 de Setembro, no Clube Escandinavo, mais um jogo de boliche entre as senhoras. O jogo esteve muito interessante e todos se divertiram muito. A Sra. Helm conseguiu um total de 378 em 3 jogos, o que é uma ótima contagem. A Sra. Saunders com 361 tirou o segundo lugar e a Sra. Austin melhorou muito com o seu jogo de 288 pontos.

ALL THE SCORES

Mrs. Austin	80	—	90	—	118	—	288
Mrs. Betz	71	—	52	—	82	—	205
Mrs. Bordas	67	—	79	—	60	—	206
Mrs. Cook	89	—	79	—	95	—	263
Mrs. Duncan	41	—	89	—	92	—	222
Mrs. Goecke	88	—	88	—	83	—	259

Mrs. Helm	115	— 122	— 141	— 378
Mrs. Mede	56	— 68	— 90	— 126
Mrs. Moller	66	— 77	— 72	— 215
Mrs. Saunders	132	— 124	— 105	— 361
Mrs. White	54	— 56	— 84	— 194

All wives and families are invited to attend these parties.

Todas as senhoras e famílias estão convidadas a comparecer a esses jogos.



V O L L E Y - B A L L

Saturday, September 30, at 3:30 P.M. the Instructors led by Mr. Blakeley played the Oficiais volley-ball on the court behind the Instructor School. The Oficiais showing a much superior brand of volley-ball defeated the Instructors 5 straight games. The first and second games the Instructors were able to get but 5 and 6 points clearly showing the superiority of the Oficiais. The contests did serve the purpose of furthering the friendly relations between the Instructors from North America and the Oficiais of South America.

The Oficiais were truly good sports and even tried to give us a point or two when we were particularly downcast.

For the winners Lieut. Gonzaga was the outstanding player very ably supported by Lieut. Rui and Asp. Mota. All of their men played well and had good teamwork. Their lineup was Lieut. Marcelo, Lieut. Gonzaga, Lieut. Rui, Asp. Cardoso, Asp. Mota, Asp. Nosé.

For the Instructor team we must give the laurels to our director James Blakeley as our outstanding player with Cook, and Pawelek showing up very well. Austin, Cooper, Stokley, Goecke, Setzer, and Wendling, all showing need of practice. The Instructors biggest fault was in serving, the serves being uniformly bad. We all wish to extend our thanks for the opportunity to play volley-ball and at this time extend thanks to Sgt. Florêncio who so ably referred the games.

It is with great pleasure we announce that the Oficiais have requested that we play them again next Saturday, October 7, same place, behind Instructor School, same time 3:15 P.M. We all hope that we will make a better showing this Saturday and at least force the Oficiais to extend themselves to win. Everyone is invited to attend the games and we hope to have transportation for all to the center of city after the games.

B A S K E T B A L L

There are two basket ball games contemplated in the near future one with the Fôrça Policial and one with the A. C. M.



V O L E I B Ó L

Sábado, dia 30 de Setembro, às 3:30 da tarde, os Instrutores chefiados por Sr. Blakeley, jogaram voleiból com os Oficiais na quadra existente atrás da Escola de Instrutores. Os Oficiais, demonstrando grande superioridade, derrotaram os Instrutores em 5 jogos. Na primeira e na segunda partida os Instrutores conseguiram apenas 5 e 6 pontos, evidenciando-se desde logo a superioridade dos Oficiais. O jogo serviu para estreitar os laços de amizade entre os Instrutores da América do Norte e os Oficiais da América do Sul.

Os Oficiais têm, sem dúvida, elevado espírito esportivo e tentaram mesmo dar-nos um ou dois pontos quando estávamos abatidos.

A figura que mais se salientou entre os vencedores foi a do Ten. Gonzaga, bem apoiado pelo Ten. Rui e Asp. Mota. Todos os seus companheiros jogaram bem e demonstraram muito bom trabalho de conjunto. O time estava assim constituído: Ten. Marcelo, Ten. Gonzaga, Ten. Rui, Asp. Cardoso, Asp. Mota, Asp. Nosé.

Do time dos Instrutores devemos fazer justiça entregando os louros ao nosso Diretor, James Blakeley, como a melhor figura, com Cook e Pawelek jogando muito bem. Austin, Cooper, Stokley, Goecke, Setzer e Wendling estavam todos muito sem prática. O maior defeito do time dos Instrutores foi o de sacar sempre muito mal. Desejamos expressar o nosso agradecimento pela oportunidade que tivemos de jogar voleiból e ao mesmo tempo agradecemos ao Sgto. Florêncio por sua atuação como juiz dos jogos.

É com prazer que anunciamos o fato de terem os Oficiais nos convidado para outro jogo no próximo sábado, às 3:15 da tarde. Esperamos poder oferecer-lhes um melhor jogo no próximo sábado e obrigar os Oficiais a fazer força para obterem a vitória. Todos são convidados a comparecer e esperamos que haja transporte para todos para a cidade depois dos jogos.

B O L A - A O - C E S T O

Teremos brevemente dois jogos de bola-cesto, um contra a Fôrça Policial e outro contra o time da A.C.M.

SOFT-BALL

A game is in view with the U.S. Navy from Rio either next Sunday or the Sunday after next in Pacaembu. This will be our third meeting and we are still all hoping for a win against the Navy.

TENNIS

The tennis team had practice during the week but the play was curtailed due to many of the team suffering from one ailment or another. Here's hoping they are all for the better this week.

Dover Fouts continued on his way towards annexing the championship of his division in tennis at the Harmonia Club. He has 5 victories and no defeats. We are all cheering for you, Dover.

We have all missed Mata, Lehman, Troy, and Hodeck, and do hope they are ready for competition soon.

One of our tennis gang "Bud" Field asked to be excused from tennis for a while, reason, his marriage to Harriett Neeley, last Friday, September 29. Case duly considered and it is the consensus of opinion that the reason justifies acceptance of a temporary respite from participation in tennis. Lots of luck Harriett and Bud from all of us.

SOFT-BALL

Temos em vista um jogo com o time do Rio da Marinha Americana ou no próximo domingo ou no seguinte, no Pacaembu. Será o nosso terceiro encontro e esperamos obter vitória sobre aquele time.

TENNIS

O time de tenis treinou durante a semana mas o jogo foi cancelado devido à indisposição de alguns de seus jogadores. Fazamos votos para que todos se sintam melhor na próxima semana.

Dover Fouts continua em sua marcha no sentido de obter para o seu time o campeonato no Club Harmonia. Ele possui 5 vitórias e nenhuma derrota. Todos "torcemos" por você, Dover.

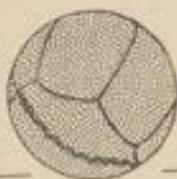
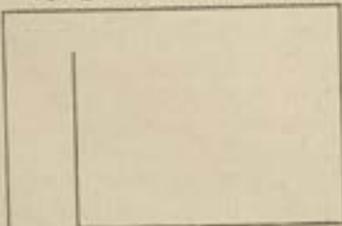
Sentimos muito a ausência de Mata, Lehman, Troy e Hodeck e esperamos que eles possam tomar parte nas competições muito breve.

Um dos nossos rapazes do grupo de tenis, "Bud" Field pediu-nos dispensa no jogo de tenis, por motivo do seu casamento com a Srta. Harriett Neeley, na sexta-feira passada, 29 de Setembro. O caso foi devidamente considerado e é de opinião geral que o motivo apresentado justifica a sua ausência temporária nos jogos. Todos nós desejamos a Harriett e Bud muitas felicidades.

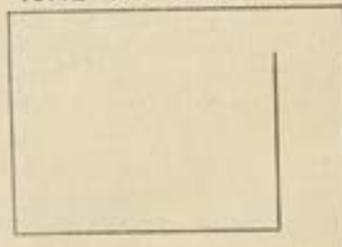
VOLLEY-BALL



TIME DOS INSTRUTORES



TIME DOS OFICIAIS



ASPETO DO JOGO

WHAT'S FAZING

BY JACK MATA



Jack Mata

Romance in Brazil — We were all happy to learn of the recent marriage of Harriett Neeley and Walter Field. The Maid of Honor was Audrey Mc Namara and the Best Man was Dave Morris. Congratulations folks and the best of luck and happiness to you both.

Out in full force — All the members of the usual Monday night card game at the Guarany. This week it took on especial significance as it was the last one for Ralph Finn, who leaves us soon to return to Miami. For almost a year now Ralph's smiling personality has been one of the bright spots of the School Instructors personnel. Bon Voyage and Good Luck Sr. Finn.

Flying down to Rio — The plane trip Mr. Blakeley and the Colonel made Monday together with some instructors and students to visit the Cruzeiro do Sul Airline repair and maintenance shops. They were flown to and from Rio in one of the Cruzeiro do Sul's big four motored planes.

Seen around town — Don Sprague looking for a house, so he can be all set when the family arrives. Happy hunting Don.

Heard at the recent volley-ball game between the Military Officers of the School and the Instructors. "You got to get those serves in fellows, we need all the points we can get."

According to a notice on the bulletin board Sr. Koger is offering to get the instructors some blankets — Jimmy are they made of wool or tropical cloth?

Fit as a fiddle — Mr. Blakeley fencing (between volley-ball games last Saturday) with one of the students. They went at it for a good ten minutes but we heard the outcome was a draw.

The most interesting news item of the week was to learn that Don Peck equalled the world's record for the scholastic mile run when he was in high school in New Jersey.

Romance no Brasil — Ficamos todos muito satisfeitos com a notícia do casamento de Harriett Neeley e Walter Field. Serviu como madrinha a Srta. Audrey Mc Namara e como padrinho Dave Morris. Desejamos ao casal muitas felicidades e boa sorte.

A toda força — Todos os membros do costumeiro jogo de cartas, segunda-feira à noite, no Guarani. Nessa semana esse jogo se revestiu de uma especial significação, pois foi a última vez que Ralph Finn tomou parte. Ele embarcará, dentro em breve, de volta para Miami. Durante quasi um ano a sorridente personalidade de Ralph era uma nota alegre entre os instrutores da Escola. Boa Viagem e boa sorte, Sr. Finn!

Voando para o Rio — Viajaram de avião, na segunda-feira, o Sr. Blakeley e o Ten. Coronel Av. Eng. J. Mendes da Silva, com alguns instrutores e estudantes com o propósito de visitar as oficinas de manutenção e reparo da Linha Aérea Cruzeiro do Sul. Eles foram e vieram num desses colossos de 4 motores da Cruzeiro do Sul.

Foi visto pela cidade Don Sprague procurando casa, afim de que esteja tudo arranjado quando da chegada de sua família. Feliz caçada Don.

Soubemos do recente encontro de voleiból entre os Oficiais e os Instrutores da Escola. É preciso que melhorem os seus saques, rapazes, pois precisamos de todos os pontos que possam fazer.

De acôrdo com o aviso no quadro, o Sr. Koger está se oferecendo para arranjar alguns cobertores para os instrutores. "Jimmy, esses cobertores são de pura lã ou de tropical?"

Em boa forma — O Sr. Blakeley jogando esgrima (entre o jogo de voleiból no sábado passado) com um dos alunos. Eles jogaram durante uns 10 minutos e, segundo ouvimos, a partida terminou sem vencedor.

Uma das novidades interessantes da semana foi a de sabermos que Don Peck quando no seu tempo de escola em New Jersey, igualou o recorde mundial de corridas escolares.

ALUNADAS...

In the name of the students of this School and particularly in that of the 4th Squadron we wish to express through this column our sincere congratulations to our Commandant and friend Lieut. Amazonas for his recent promotion as a reward for his effort and devotion to the career he chose.

We hear that very soon a contest for the choice of the most orderly Squadron is to be held.

Last Sunday Gilaberto let us in on a little secret (too bad for him):

— "Look here, 13, I am embroidering much better now" and showed me an overall with his number 409 embroidered on it.

— "You see, this is authentic "ponto de arroz" and I did it all by myself!!!"

Last week Veloso could not go out of gate because he had... too much perfume on.

We see the strangest things in this School. We met Mabilde the other day studying with a hot "chimarrão" by his side. That made me think of these verses by Vargas Netto:

"I am a plant that was snatched from its soil
And was planted far away from its surroundings".

— "Sinto muito, Sr. Mabilde".

POR

J. SIQUEIRA e P. ZAMBONI

Em nome dos alunos deste Estabelecimento e, particularmente dos da 4.ª Esquadilha, expressamos, por intermédio desta coluna, ao nosso Comte. e amigo Ten. Amazonas os sinceros parabens pela sua recente promoção, justo prêmio aos seus esforços e dedicação à Arma que abraçou.

É corrente que haverá muito próximo, um concurso em que se escolherá a esquadilha que melhor fizer ordem unida.

Domingo passado o Gilaberto veio fazer-me uma confidência (azar dele):

— "Olha aí, 13, eu já estou bordando muito melhor". (Mostrou-me um macacão onde estava bordado o seu número, 409).

— "Vês? "Ponto de arroz" legítimo e fui eu que o bordei sem auxílio!"

A "figurinha difícil" da semana finda foi o Veloso não poder sair no portão... por estar muito perfumado.

A gente vê quadros bem interessantes nesta Escola. Imaginem que encontramos o Mabilde (436) estudando, com uma cuia de chimarrão fervendo, ao lado. Lembrei-me de uns versos de Vargas Netto:

"Sou uma planta que arrancaram do pago
E vieram plantar longe da querência".

— "So sorry, Mr. Mabilde."

OS CANDIDATOS À E.T.Av.

Condições Gerais para matrícula neste Estabelecimento de Ensino.

O Candidato, civil ou militar, deve:

- Ser brasileiro nato;
- Ser solteiro e não constituir arrimo de família;
- Ter a idade de 17 a 34 anos completos, na data da inscrição;
- Ter boa conduta, atestada por autoridade policial, ou por dois Oficiais das Forças Armadas.

Condições Físicas:

- Altura mínima, 1,60 m.
- Não ter defeitos físicos;
- Ter todos os dentes tratados;
- Apresentar condições normais de saúde, comprovadas mediante atestado médico.

Documentos necessários à inscrição:

- Certidão de nascimento ou carteira de reservista;

- Licença do Pai ou Tutor, si o candidato for menor de 18 anos;
- Atestado de boa conduta passado por autoridade policial ou por 2 Oficiais das Forças Armadas;
- Declaração do Pai ou Tutor, provando que o candidato é solteiro e não constitui arrimo de família;
- Requerimento dirigido ao Sr. Representante do Ministério da Aeronáutica junto à E.T.Av., solicitando inscrição.

Nota: Todos esses documentos, devem trazer **firmas reconhecidas**. As inscrições para exame de admissão à E.T.Av. estão abertas em **qualquer época do ano** e os exames, realizam-se quinzenalmente.

O candidato deve possuir conhecimentos de Português, Matemática e Física, em grau idêntico ao da 3.ª série ginásial, para se submeter a exame escrito, constante das referidas matérias. (Outras informações podem ser obtidas junto aos Aeroclubes).



QUANDO V. CARREGAR CAIXOTES NÃO DEIXE CAIR SEU LADO SEM AVISAR O COMPANHEIRO; ESTE PODERÁ MACHUCAR-SE POR NÃO PODER SEGURAR TODO O PESO

Lista dos Oficiais da Escola Técnica de Aviação

- Ten. Cel. Av. Eng. J. Mendes da Silva — Comandante
- Cap. Joaquim Bueno Brandão — Assistente Militar
- 1.º Ten. Med. Aer. Fernando Martins Mendes — Chefe do C. M.
- 2.º Ten. Av. Arlivaldo Villela — Secretário
- 2.º Ten. Med. Aer. José Gonzaga Ferreira de Carvalho
- 2.º Ten. Med. Aer. José de Moraes Camargo
- 2.º Ten. Med. Aer. José Carlos D'Andreta
- 2.º Ten. Med. Aer. Ruy de Carvalho Braga
- 2.º Ten. Med. Aer. Alfredo Rocco
- 2.º Ten. Med. Aer. Marcelo Pio da Silva
- 2.º Ten. Pedro Celestino dos Santos
- Asp. Of. Med. Aer. Olavo da Motta Cardoso.
- Aspirante Of. José Cabral de Almeida Amazonas
- Aspirante Of. Clodoaldo Motta Acioly
- Aspirante Of. Eurico Lacerda
- Aspirante Of. Bertholdo Costa Junior
- Aspirante Of. Antonio José Nossé
- Aspirante Of. Paulo Spitzer

Papel Pega Mosca

Publicado Para Interesse dos Alunos, Instrutores e Auxiliares da Escola Técnica de Aviação, São Paulo, Brasil.

JAMES BLAKELEY — Diretor
CORPO DE REDATORES — Temporário

- | | |
|------------------------------|------------------|
| Donald F. Peck | Redator |
| Lucy Bloem | Redatora Assist. |
| Ten. Arlivaldo Villela | Redator Assist. |

REDATORES ASSOCIADOS

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| Arman Williams | ARTISTA ASSOCIADO |
| Will H. Clews | ARTISTA ASSOCIADO |
| Sandy Saunders | SECÇÃO ESPORTIVA |
| Jack Mata | WHAT'S FAZING |
| Marie Williams | } CANTINHO DOS ALUNOS |
| Florence Williams | |
| J. Siqueira } | ALUNADAS |
| P. Zamboni { | |
| Jeannette Chedick | SECÇÃO DOS ALUNOS |